

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2003 — 977

[C — 2003/33006]

**29. OKTOBER 2002 — Erlass der Regierung  
zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 24. Juni 1999 Über Kleinkindbetreuung**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 9. Mai 1988 zur Übernahme gewisser Personalmitglieder des nationalen Kinderhilfswerkes sowie zur Regelung der Betreuung von Kindern bis zu zwölf Jahren, abgeändert durch die Dekrete vom 07.05.1990, 21.01.1991 und vom 7. Januar 2002;

In Erwägung des Erlasses der Regierung vom 24. Juni 1999 über Kleinkindbetreuung;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass das Verfahren zur Anerkennung jeder Person oder Organisation aufgrund von Artikel 4 des Dekretes vom 9. Mai 1988 zur Übernahme gewisser Personalmitglieder des nationalen Kinderhilfswerkes sowie zur Regelung der Betreuung von Kindern bis zu 12 Jahren, abgeändert durch das Dekret vom 7. Januar 2002, seit dem 1. Januar 2002 durch die Regierung festgelegt werden muss und es noch keine Ausführungsbestimmungen zum Anerkennungsverfahren der selbständigen Tagesmütter gibt, duldet das Inkrafttreten vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr;

Auf Vorschlag des Ministers zu dessen Zuständigkeit der Bereich Familie gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Definition einer selbständigen Tagesmutter

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 24. Juni 1999 über Kleinkindbetreuung, abgeändert durch die Erlasse vom 21.12.2000 und vom 22. Juni 2001 wird wie folgt ergänzt:

«10. Selbständige Tagemutter: Natürliche Person, die im Rahmen eines Betreuungsvertrages prioritär Kleinkinder betreut und keinem Tagesmütterdienst angeschlossen ist.

Anerkennung der Tagesmütter die im Auftrag eines Tagesmütterdienstes arbeiten

**Art. 2** - In Artikel 6 wird ein § 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 3. Die Tagesmütter, die im Auftrag eines anerkannten Tagesmütterdienstes arbeiten und die die in Artikel 13 festgelegten Bedingungen erfüllt gelten als anerkannt.»

Aufhebung

**Art. 3** - Artikel 13, 7. desselben Erlasses wird aufgehoben

Anerkennung der selbständigen Tagesmütter

**Art. 4** - Hinter Artikel 43 desselben Erlasses wird ein Kapitel IV mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«KAPITEL IV – SELBSTÄNDIGE TAGESMÜTTER

Artikel 44. § 1. Um als selbständige Tagesmutter anerkannt zu werden reicht die Person einen Antrag beim Minister mit folgenden Unterlagen ein:

1. Die Identität des Antragstellers;
2. Eine Umschreibung der Motivation um als selbständige Tagesmutter tätig zu werden;
3. Die in Artikel 13, 3. bis 6. erwähnten Belege;
4. Eine Umschreibung des Betreuungsortes

§ 2. Die Anerkennungsdauer beträgt höchstens 6 Jahre und kann verlängert werden. Der Antrag auf Verlängerung ist frühestens sechs Monate und spätestens drei Monate vor Ablauf der Gültigkeit der Anerkennung einzureichen.

§ 3. Der Minister entscheidet nach Gutachten des D.K.F. über den Antrag auf Anerkennung

Abänderung der Artikelnummerierung

**Art. 5** - Infolge der Einfügung eines neuen Kapitels in demselben Erlass wird die Nummerierung der Artikel 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50 und 51 jeweils ersetzt durch die Nummerierung «45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52»

Abänderung der Kapitelnummerierung

**Art. 6** - Infolge der Einfügung eines neuen Kapitels in demselben Erlass wird die Nummerierung der Kapitel IV und V jeweils ersetzt durch die Nummerierung «V und VI»

## Klärungsstelle

**Art. 7** - Artikel 46, § 2 desselben Erlasses, der infolge der Abänderung der Nummerierung Artikel 47 wird, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Bei Unstimmigkeiten zwischen dem Träger einer Betreuungsform und dem Erziehungsberechtigten, kann dieser sich an die hierzu eingerichtete Klärungsstelle wenden. Diese Möglichkeit muss den Erziehungsberechtigten zu Beginn einer Betreuung schriftlich mitgeteilt werden.»

## Euroumrechnung

**Art. 8** - Die Anlage 2 bezüglich der Kostenbeteiligung der Erziehungsberechtigten und der Reservierungsgebühr desselben Erlasses wird durch die vorliegendem Erlass beigefügte Anlage ersetzt.

## Übergangsbestimmung

**Art. 9** - Die Tagesmütter, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vorliegenden Erlasses eine Erlaubnis des zuständigen Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vorlegen können, gelten bis zum 1. Januar 2004 als anerkannt. Ab diesem Datum müssen die Betroffenen einen Antrag auf Anerkennung gemäß vorliegenden Erlasses einreichen.

## Inkrafttreten

**Art. 10** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft

## Durchführungsbestimmung

**Art. 11** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Familie gehört, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 29. Oktober 2002

Der Ministerpräsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

H. NIESSEN

## Anlage 2

## Die Tägliche Kostenbeteiligung der Erziehungsberechtigten und die Reservierungsgebühr

Kumulierte monatliche Nettoeinkünfte		Beteiligung				Reservierungsgebühr
Einkommen		100%	70%	60%	33%	
€		€	€	€	€	€
von	bis					
0,00	495,78	1,29	1,29	1,29	1,29	74,37
495,79	520,57	1,91	1,34	1,29	1,29	74,37
520,58	545,36	2,26	1,58	1,36	1,29	74,37
545,37	570,15	2,65	1,86	1,59	1,29	74,37
570,16	594,93	3,05	2,14	1,83	1,29	74,37
594,94	619,72	3,35	2,35	2,01	1,29	74,37
619,73	644,51	3,47	2,43	2,08	1,29	74,37
644,52	669,30	3,62	2,53	2,17	1,29	74,37
669,31	694,09	3,74	2,62	2,24	1,29	74,37
694,10	718,88	3,89	2,72	2,33	1,29	74,37
718,89	743,67	4,02	2,81	2,41	1,33	74,37
743,68	768,46	4,16	2,91	2,50	1,37	74,37
768,47	793,25	4,46	3,12	2,68	1,47	74,37
793,26	818,04	4,61	3,23	2,77	1,52	74,37
818,05	842,83	4,73	3,31	2,84	1,56	74,37
842,84	867,62	4,88	3,42	2,93	1,61	74,37
867,63	892,41	5,01	3,51	3,01	1,65	74,37
892,42	917,20	5,16	3,61	3,10	1,70	74,37
917,21	941,99	5,28	3,70	3,17	1,74	74,37
942,00	966,77	5,43	3,80	3,26	1,79	74,37
966,78	991,56	5,55	3,89	3,33	1,83	74,37
991,57	1.016,35	5,70	3,99	3,42	1,88	74,37

Kumulierte monatliche Nettoeinkünfte		Beteiligung				Reservierungsgebühr
Einkommen		100%	70%	60%	33%	
€		€	€	€	€	€
von	bis					
1.016,36	1.041,14	5,83	4,08	3,50	1,92	74,37
1.041,15	1.065,93	5,97	4,18	3,58	1,97	74,37
1.065,94	1.090,72	6,10	4,27	3,66	2,01	74,37
1.090,73	1.115,51	6,25	4,38	3,75	2,06	74,37
1.115,52	1.140,30	6,37	4,46	3,82	2,10	74,37
1.140,31	1.165,09	6,52	4,56	3,91	2,15	74,37
1.165,10	1.189,88	6,64	4,65	3,98	2,19	74,37
1.189,89	1.214,67	6,79	4,75	4,07	2,24	74,37
1.214,68	1.239,46	6,92	4,84	4,15	2,28	74,37
1.239,47	1.264,25	7,06	4,94	4,24	2,33	123,95
1.264,26	1.289,04	7,19	5,03	4,31	2,37	123,95
1.289,05	1.313,83	7,34	5,14	4,40	2,42	123,95
1.313,84	1.338,62	7,46	5,22	4,48	2,46	123,95
1.338,63	1.363,40	7,61	5,33	4,57	2,51	123,95
1.363,41	1.388,19	7,73	5,41	4,64	2,55	123,95
1.388,20	1.412,98	7,88	5,52	4,73	2,60	123,95
1.412,99	1.437,77	8,01	5,61	4,81	2,64	123,95
1.437,78	1.462,56	8,16	5,71	4,90	2,69	123,95
1.462,57	1.487,35	8,28	5,80	4,97	2,73	123,95
1.487,36	1.512,14	8,43	5,90	5,06	2,78	123,95
1.512,15	1.536,93	8,55	5,99	5,13	2,82	123,95
1.536,94	1.561,72	8,70	6,09	5,22	2,87	123,95
1.561,73	1.586,51	8,83	6,18	5,30	2,91	123,95
1.586,52	1.611,30	8,97	6,28	5,38	2,96	123,95
1.611,31	1.636,09	9,10	6,37	5,46	3,00	123,95
1.636,10	1.660,88	9,25	6,48	5,55	3,05	123,95
1.660,89	1.685,67	9,37	6,56	5,62	3,09	123,95
1.685,68	1.710,46	9,52	6,66	5,71	3,14	123,95
1.710,47	1.735,24	9,64	6,75	5,78	3,18	123,95
1.735,25	1.760,03	9,79	6,85	5,87	3,23	123,95
1.760,04	1.784,82	9,92	6,94	5,95	3,27	123,95
1.784,83	1.809,61	10,06	7,04	6,04	3,32	123,95
1.809,62	1.834,40	10,19	7,13	6,11	3,36	123,95
1.834,41	1.859,19	10,34	7,24	6,20	3,41	123,95
1.859,20	1.883,98	10,46	7,32	6,28	3,45	123,95
1.883,99	1.908,77	10,61	7,43	6,37	3,50	123,95
1.908,78	1.933,56	10,73	7,51	6,44	3,54	123,95
1.933,57	1.958,35	10,88	7,62	6,53	3,59	123,95
1.958,36	1.983,14	11,01	7,71	6,61	3,63	123,95
1.983,15	2.007,93	11,16	7,81	6,70	3,68	173,53
2.007,94	2.032,72	11,28	7,90	6,77	3,72	173,53
2.032,73	2.057,51	11,43	8,00	6,86	3,77	173,53
2.057,52	2.082,30	11,55	8,09	6,93	3,81	173,53
2.082,31	2.107,08	11,70	8,19	7,02	3,86	173,53
2.107,09	2.131,87	11,82	8,27	7,09	3,90	173,53

Kumulierte monatliche Nettoeinkünfte		Beteiligung				Reservierungsgebühr
Einkommen		100%	70%	60%	33%	
€		€	€	€	€	€
von	bis					
2.131,88	2.156,66	11,97	8,38	7,18	3,95	173,53
2.156,67	2.181,45	12,10	8,47	7,26	3,99	173,53
2.181,46	2.206,24	12,25	8,58	7,35	4,04	173,53
2.206,25	2.231,03	12,37	8,66	7,42	4,08	173,53
2.231,04	2.255,82	12,52	8,76	7,51	4,13	173,53
2.255,83	2.280,61	12,64	8,85	7,58	4,17	173,53
2.280,62	2.305,40	12,79	8,95	7,67	4,22	173,53
2.305,41	2.330,19	12,92	9,04	7,75	4,26	173,53
2.330,20	2.354,98	13,06	9,14	7,84	4,31	173,53
2.354,99	2.379,77	13,19	9,23	7,91	4,35	173,53
2.379,78	2.404,56	13,34	9,34	8,00	4,40	173,53
2.404,57	2.429,35	13,46	9,42	8,08	4,44	173,53
2.429,36	2.454,14	13,61	9,53	8,17	4,49	173,53
2.454,15	2.478,93	13,73	9,61	8,24	4,53	173,53
2.478,94	2.503,71	13,88	9,72	8,33	4,58	173,53
2.503,72	2.528,50	14,01	9,81	8,41	4,62	173,53
2.528,51	2.553,29	14,15	9,91	8,49	4,67	173,53
2.553,30	2.578,08	14,28	10,00	8,57	4,71	173,53
2.578,09	2.602,87	14,43	10,10	8,66	4,76	173,53
2.602,88	2.627,66	14,55	10,19	8,73	4,80	173,53
2.627,67	2.652,45	14,70	10,29	8,82	4,85	173,53
2.652,46	2.677,24	14,82	10,37	8,89	4,89	173,53
2.677,25	2.702,03	14,97	10,48	8,98	4,94	173,53
2.702,04	2.726,82	15,10	10,57	9,06	4,98	173,53
2.726,83	2.751,61	15,25	10,68	9,15	5,03	173,53
2.751,62	2.776,40	15,37	10,76	9,22	5,07	173,53
2.776,41	2.801,19	15,52	10,86	9,31	5,12	173,53
2.801,20	2.825,98	15,64	10,95	9,38	5,16	173,53
2.825,99	2.850,77	15,79	11,05	9,47	5,21	173,53
2.850,78	2.875,55	15,91	11,14	9,55	5,25	173,53
2.875,56	2.900,34	16,06	11,24	9,64	5,30	173,53
2.900,35	2.925,13	16,19	11,33	9,71	5,34	173,53
2.925,14	2.949,92	16,34	11,44	9,80	5,39	173,53
2.949,93	2.974,71	16,46	11,52	9,88	5,43	173,53
2.974,72	u. mehr	16,58	11,61	9,95	5,47	173,53

Gesehen, um den Erlass der Regierung vom 24. Juni 1999 über Kleinkindbetreuung beigelegt zu werden.

Der Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend, Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

H. NIESSEN

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 977

[C — 2003/33006]

**29 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 24 juin 1999 relatif à l'accueil des jeunes enfants**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 9 mai 1988 visant la reprise de certains membres du personnel de l'Oeuvre Nationale de l'Enfance et portant réglementation de l'hébergement d'enfants de moins de douze ans, modifié par les décrets des 7 mai 1990, 21 janvier 1991 et 7 janvier 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 24 juin 1999 relatif à l'accueil des jeunes enfants;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'entrée en vigueur du présent arrêté ne souffre aucun retard étant donné qu'il n'existe encore aucune disposition d'exécution quant à la procédure d'agrément des gardiennes d'enfants indépendantes alors que la procédure d'agrément de toute personne ou organisation sur base de l'article 4 du décret du 9 mai 1988 visant la reprise de certains membres du personnel de l'Oeuvre Nationale de l'Enfance et portant réglementation de l'hébergement d'enfants de moins de douze ans, modifié par le décret du 7 janvier 2002, aurait dû être fixée par le Gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Famille;

Après délibération,

Arrête :

## Définition de la gardienne indépendante

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1 de l'arrêté du Gouvernement du 24 juin 1999 relatif à l'accueil des jeunes enfants, modifié par les arrêtés des 21 décembre 2000 et 22 juin 2001, est complété comme suit :

« 10° gardienne indépendante : une personne physique qui garde prioritairement des jeunes enfants dans le cadre d'un contrat de garde et n'est affiliée à aucun service de gardiennes d'enfants à domicile. »

## Agrément des gardiennes travaillant pour ordre d'un service de gardiennes d'enfants à domicile

**Art. 2.** Dans l'article 6, il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3 - Les gardiennes qui travaillent pour ordre d'un service agréé de gardiennes d'enfants à domicile et qui remplissent les conditions fixées à l'article 13 sont réputées agréées. »

## Abrogation

**Art. 3.** L'article 13, 7°, du même arrêté est abrogé.

## Agrément des gardiennes indépendantes

**Art. 4.** À la suite de l'article 43 du même arrêté est inséré un chapitre IV, libellé comme suit :

## « CHAPITRE IV - GARDIENNES INDEPENDANTES

Article 44 - § 1 - Pour être agréée comme gardienne indépendante, la personne adresse au Ministre une demande accompagnée des documents suivants :

1° l'identité du requérant;

2° une présentation de ses motivations à travailler comme gardienne indépendante;

3° les preuves mentionnées à l'article 13, 3° à 6°;

4° une présentation des locaux d'accueil.

§ 2 - La durée d'agrément est de six années au plus et peut être prorogée. La demande de prorogation doit être introduite au plus tôt six mois et au plus tard trois mois avant le terme de l'agrément.

§ 3 - Le Ministre statue sur la demande d'agrément après avoir recueilli l'avis du D.K.F. ».

## Article 5 - Modification de la numérotation des articles

À la suite de l'insertion d'un nouveau chapitre dans le même arrêté, la numérotation des articles 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50 et 51 est remplacée par la numérotation « 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51 et 52 ».

## Modification de la numérotation des chapitres

**Art. 5.** À la suite de l'insertion d'un nouveau chapitre dans le même arrêté, la numérotation des chapitres IV et V est remplacée par la numérotation « V et VI ».

## Service de médiation

**Art. 6.** L'article 46, § 2, du même arrêté, devenu l'article 47 à la suite de la modification de la numérotation, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de différend entre le pouvoir organisateur d'une forme d'accueil et la personne chargée de l'éducation, celle-ci peut s'adresser au service de médiation créé à cet effet. La personne chargée de l'éducation doit être informée par écrit de cette possibilité au début d'une garde ».

## Conversion en euro

**Art. 7.** L'annexe 2 du même arrêté, relative à la participation aux frais supportée par l'utilisateur et au droit de réservation, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

## Disposition transitoire

**Art. 8.** Les gardiennes d'enfants à domicile qui, au moment de la publication du présent arrêté, peuvent présenter une autorisation du collège échevinal compétent sont réputées agréées jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2004. A partir de cette date, les intéressées doivent introduire une demande d'agrément conformément au présent arrêté.

## Entrée en vigueur

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

## Exécution

**Art. 10.** Le Ministre compétent pour la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 29 octobre 2002.

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. NIESSEN

## Annexe 2

## Participation journalière aux frais supportée par les personnes chargées de l'éducation des enfants et droit de réservation

Revenus mensuels nets cumulés		Participation				Droit de réservation
Revenus		100 %	70 %	60 %	33 %	
€		€	€	€	€	€
de	à					
0,00	495,78	1,29	1,29	1,29	1,29	74,37
495,79	520,57	1,91	1,34	1,29	1,29	74,37
520,58	545,36	2,26	1,58	1,36	1,29	74,37
545,37	570,15	2,65	1,86	1,59	1,29	74,37
570,16	594,93	3,05	2,14	1,83	1,29	74,37
594,94	619,72	3,35	2,35	2,01	1,29	74,37
619,73	644,51	3,47	2,43	2,08	1,29	74,37
644,52	669,30	3,62	2,53	2,17	1,29	74,37
669,31	694,09	3,74	2,62	2,24	1,29	74,37
694,10	718,88	3,89	2,72	2,33	1,29	74,37
718,89	743,67	4,02	2,81	2,41	1,33	74,37
743,68	768,46	4,16	2,91	2,50	1,37	74,37
768,47	793,25	4,46	3,12	2,68	1,47	74,37
793,26	818,04	4,61	3,23	2,77	1,52	74,37
818,05	842,83	4,73	3,31	2,84	1,56	74,37
842,84	867,62	4,88	3,42	2,93	1,61	74,37
867,63	892,41	5,01	3,51	3,01	1,65	74,37
892,42	917,20	5,16	3,61	3,10	1,70	74,37
917,21	941,99	5,28	3,70	3,17	1,74	74,37
942,00	966,77	5,43	3,80	3,26	1,79	74,37
966,78	991,56	5,55	3,89	3,33	1,83	74,37
991,57	1.016,35	5,70	3,99	3,42	1,88	74,37
1.016,36	1.041,14	5,83	4,08	3,50	1,92	74,37
1.041,15	1.065,93	5,97	4,18	3,58	1,97	74,37
1.065,94	1.090,72	6,10	4,27	3,66	2,01	74,37

Revenus mensuels nets cumulés		Participation				Droit de réservation
Revenus		100 %	70 %	60 %	33 %	
€		€	€	€	€	€
de	à					
1.090,73	1.115,51	6,25	4,38	3,75	2,06	74,37
1.115,52	1.140,30	6,37	4,46	3,82	2,10	74,37
1.140,31	1.165,09	6,52	4,56	3,91	2,15	74,37
1.165,10	1.189,88	6,64	4,65	3,98	2,19	74,37
1.189,89	1.214,67	6,79	4,75	4,07	2,24	74,37
1.214,68	1.239,46	6,92	4,84	4,15	2,28	74,37
1.239,47	1.264,25	7,06	4,94	4,24	2,33	123,95
1.264,26	1.289,04	7,19	5,03	4,31	2,37	123,95
1.289,05	1.313,83	7,34	5,14	4,40	2,42	123,95
1.313,84	1.338,62	7,46	5,22	4,48	2,46	123,95
1.338,63	1.363,40	7,61	5,33	4,57	2,51	123,95
1.363,41	1.388,19	7,73	5,41	4,64	2,55	123,95
1.388,20	1.412,98	7,88	5,52	4,73	2,60	123,95
1.412,99	1.437,77	8,01	5,61	4,81	2,64	123,95
1.437,78	1.462,56	8,16	5,71	4,90	2,69	123,95
1.462,57	1.487,35	8,28	5,80	4,97	2,73	123,95
1.487,36	1.512,14	8,43	5,90	5,06	2,78	123,95
1.512,15	1.536,93	8,55	5,99	5,13	2,82	123,95
1.536,94	1.561,72	8,70	6,09	5,22	2,87	123,95
1.561,73	1.586,51	8,83	6,18	5,30	2,91	123,95
1.586,52	1.611,30	8,97	6,28	5,38	2,96	123,95
1.611,31	1.636,09	9,10	6,37	5,46	3,00	123,95
1.636,10	1.660,88	9,25	6,48	5,55	3,05	123,95
1.660,89	1.685,67	9,37	6,56	5,62	3,09	123,95
1.685,68	1.710,46	9,52	6,66	5,71	3,14	123,95
1.710,47	1.735,24	9,64	6,75	5,78	3,18	123,95
1.735,25	1.760,03	9,79	6,85	5,87	3,23	123,95
1.760,04	1.784,82	9,92	6,94	5,95	3,27	123,95
1.784,83	1.809,61	10,06	7,04	6,04	3,32	123,95
1.809,62	1.834,40	10,19	7,13	6,11	3,36	123,95
1.834,41	1.859,19	10,34	7,24	6,20	3,41	123,95
1.859,20	1.883,98	10,46	7,32	6,28	3,45	123,95
1.883,99	1.908,77	10,61	7,43	6,37	3,50	123,95
1.908,78	1.933,56	10,73	7,51	6,44	3,54	123,95
1.933,57	1.958,35	10,88	7,62	6,53	3,59	123,95
1.958,36	1.983,14	11,01	7,71	6,61	3,63	123,95
1.983,15	2.007,93	11,16	7,81	6,70	3,68	173,53
2.007,94	2.032,72	11,28	7,90	6,77	3,72	173,53
2.032,73	2.057,51	11,43	8,00	6,86	3,77	173,53
2.057,52	2.082,30	11,55	8,09	6,93	3,81	173,53
2.082,31	2.107,08	11,70	8,19	7,02	3,86	173,53
2.107,09	2.131,87	11,82	8,27	7,09	3,90	173,53
2.131,88	2.156,66	11,97	8,38	7,18	3,95	173,53
2.156,67	2.181,45	12,10	8,47	7,26	3,99	173,53

Revenus mensuels nets cumulés		Participation				Droit de réservation
Revenus		100 %	70 %	60 %	33 %	
€		€	€	€	€	€
de	à					
2.181,46	2.206,24	12,25	8,58	7,35	4,04	173,53
2.206,25	2.231,03	12,37	8,66	7,42	4,08	173,53
2.231,04	2.255,82	12,52	8,76	7,51	4,13	173,53
2.255,83	2.280,61	12,64	8,85	7,58	4,17	173,53
2.280,62	2.305,40	12,79	8,95	7,67	4,22	173,53
2.305,41	2.330,19	12,92	9,04	7,75	4,26	173,53
2.330,20	2.354,98	13,06	9,14	7,84	4,31	173,53
2.354,99	2.379,77	13,19	9,23	7,91	4,35	173,53
2.379,78	2.404,56	13,34	9,34	8,00	4,40	173,53
2.404,57	2.429,35	13,46	9,42	8,08	4,44	173,53
2.429,36	2.454,14	13,61	9,53	8,17	4,49	173,53
2.454,15	2.478,93	13,73	9,61	8,24	4,53	173,53
2.478,94	2.503,71	13,88	9,72	8,33	4,58	173,53
2.503,72	2.528,50	14,01	9,81	8,41	4,62	173,53
2.528,51	2.553,29	14,15	9,91	8,49	4,67	173,53
2.553,30	2.578,08	14,28	10,00	8,57	4,71	173,53
2.578,09	2.602,87	14,43	10,10	8,66	4,76	173,53
2.602,88	2.627,66	14,55	10,19	8,73	4,80	173,53
2.627,67	2.652,45	14,70	10,29	8,82	4,85	173,53
2.652,46	2.677,24	14,82	10,37	8,89	4,89	173,53
2.677,25	2.702,03	14,97	10,48	8,98	4,94	173,53
2.702,04	2.726,82	15,10	10,57	9,06	4,98	173,53
2.726,83	2.751,61	15,25	10,68	9,15	5,03	173,53
2.751,62	2.776,40	15,37	10,76	9,22	5,07	173,53
2.776,41	2.801,19	15,52	10,86	9,31	5,12	173,53
2.801,20	2.825,98	15,64	10,95	9,38	5,16	173,53
2.825,99	2.850,77	15,79	11,05	9,47	5,21	173,53
2.850,78	2.875,55	15,91	11,14	9,55	5,25	173,53
2.875,56	2.900,34	16,06	11,24	9,64	5,30	173,53
2.900,35	2.925,13	16,19	11,33	9,71	5,34	173,53
2.925,14	2.949,92	16,34	11,44	9,80	5,39	173,53
2.949,93	2.974,71	16,46	11,52	9,88	5,43	173,53
2.974,72	et plus	16,58	11,61	9,95	5,47	173,53

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 24 juin 1999 relatif à l'accueil des jeunes enfants.

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

H. NIESSEN



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 977

[C — 2003/33006]

**29 OKTOBER 2002. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 24 juni 1999 betreffende de opvang van jonge kinderen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 mei 1988 tot overname van sommige personeelsleden van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en tot regeling van het herbergen van kinderen tot twaalf jaar, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 1990, 21 januari 1991 en 7 januari 2002;

Gelet op het besluit van de Regering van 24 juni 1999 betreffende de opvang van jonge kinderen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voorliggend besluit onverwijld moet worden aangenomen daar er nog geen uitvoeringsbepalingen zijn omtrent de erkenningsprocedure van de zelfstandige onthaalmoeders alhoewel de procedure tot erkenning van elke persoon of organisatie op grond van artikel 4 van het decreet van 9 mei 1988 tot overname van sommige personeelsleden van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en tot regeling van het herbergen van kinderen tot twaalf jaar, gewijzigd bij het decreet van 7 januari 2002, sinds 1 januari 2002 door de Regering moest worden vastgelegd;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

## Definitie van een zelfstandige onthaalmoeder

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Regering van 24 juni 1999 betreffende de opvang van jonge kinderen, gewijzigd bij de besluiten van 21 december 2000 en 22 juni 2001 wordt aangevuld als volgt :

« 10° zelfstandige onthaalmoeder : natuurlijke persoon die in het kader van een opvangcontract bij voorrang jonge kinderen opvangt en niet aangesloten is bij een erkende dienst. »

Erkenning van de onthaalmoeders die in opdracht van een dienst voor onthaalmoeders werken

**Art. 2.** In artikel 6 wordt een § 3 ingevoegd luidend als volgt :

« § 3 - De onthaalmoeders die in opdracht van een erkende dienst voor onthaalmoeders werken en aan de voorwaarden bepaald in artikel 13 voldoen, worden geacht erkend te zijn. »

## Opheffing

**Art. 3.** Artikel 13, 7°, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

## Erkenning van de zelfstandige onthaalmoeders

**Art. 4.** Na artikel 43 van hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk IV ingevoegd luidend als volgt :

## « HOOFDSTUK IV - ZELFSTANDIGE ONTHAALMOEDERS

Artikel 44 - § 1 - Om als zelfstandige onthaalmoeder erkend te worden, dient de persoon een aanvraag bij de Minister in waarbij volgende documenten gevoegd worden :

1° de identiteit van de aanvrager;

2° een uitleg van de motivatie om als zelfstandige onthaalmoeder te werken;

3° de in artikel 13, 3° tot 6°, vermelde bewijzen;

4° een beschrijving van de voor de opvang bestemde ruimten.

§ 2 - De duur van de erkenning belooft ten hoogste 6 jaar en kan worden verlengd. De aanvraag om verlenging moet ten vroegste zes en ten laatste drie maanden vóór het verstrijken van de erkenningstermijn worden ingediend.

§ 3 - De Minister beslist over de aanvraag om erkenning na het advies van de D.K.F. te hebben ingewonnen. »

## Wijziging van de nummering der artikelen

**Art. 5.** Ten gevolge van de invoeging van een nieuw hoofdstuk in hetzelfde besluit wordt de nummering der artikelen 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50 en 51 vervangen door de nummering « 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51 en 52 ».

## Wijziging van de nummering der hoofdstukken

**Art. 6.** Ten gevolge van de invoeging van een nieuw hoofdstuk in hetzelfde besluit wordt de nummering der hoofdstukken IV en V vervangen door de nummering « V en VI ».

## Dienst « ombudsman »

**Art. 7.** Artikel 46, § 2, van hetzelfde besluit, dat ten gevolge van de wijziging van de nummering artikel 47 wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij geschil tussen de inrichtende macht van een opvangsvorm en de persoon belast met de opvoeding kan zich deze laatste tot de te dien einde opgerichte dienst "ombudsman" richten. Deze mogelijkheid moet de persoon belast met de opvoeding bij het begin van een opvang schriftelijk worden medegedeeld. »

## Omzetting in euro's

**Art. 8.** De bijlage 2 bij hetzelfde besluit, betreffende de kostenbijdrage van de personen belast met de opvoeding en het boekingsgeld, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

## Overgangsbepaling

**Art. 9.** De onthaalmoeders die op het ogenblik van de bekendmaking van dit besluit een vergunning uitgereikt door het bevoegde College van burgemeester en schepenen kunnen voorleggen, worden geacht tot 1 januari 2004 erkend te zijn. Vanaf deze datum moeten de betrokken personen een aanvraag om erkenning overeenkomstig dit besluit indienen.

## Inwerkingtreding

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het bekendgemaakt wordt.

## Uitvoering

**Art. 11.** De Minister bevoegd inzake Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 29 oktober 2002.

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. NIESEN

## BIJLAGE 2

Door de personen belast met de opvoeding gedragen dagelijkse kostenbijdrage en boekingsgeld

Samengevoegd netto-maandelijks inkomen		Bijdrage				Boekingsgeld
Inkomen		100 %	70 %	60 %	33 %	
€	€	€	€	€	€	€
van	tot					
0,00	495,78	1,29	1,29	1,29	1,29	74,37
495,79	520,57	1,91	1,34	1,29	1,29	74,37
520,58	545,36	2,26	1,58	1,36	1,29	74,37
545,37	570,15	2,65	1,86	1,59	1,29	74,37
570,16	594,93	3,05	2,14	1,83	1,29	74,37
594,94	619,72	3,35	2,35	2,01	1,29	74,37
619,73	644,51	3,47	2,43	2,08	1,29	74,37
644,52	669,30	3,62	2,53	2,17	1,29	74,37
669,31	694,09	3,74	2,62	2,24	1,29	74,37
694,10	718,88	3,89	2,72	2,33	1,29	74,37
718,89	743,67	4,02	2,81	2,41	1,33	74,37
743,68	768,46	4,16	2,91	2,50	1,37	74,37
768,47	793,25	4,46	3,12	2,68	1,47	74,37
793,26	818,04	4,61	3,23	2,77	1,52	74,37
818,05	842,83	4,73	3,31	2,84	1,56	74,37
842,84	867,62	4,88	3,42	2,93	1,61	74,37
867,63	892,41	5,01	3,51	3,01	1,65	74,37
892,42	917,20	5,16	3,61	3,10	1,70	74,37
917,21	941,99	5,28	3,70	3,17	1,74	74,37
942,00	966,77	5,43	3,80	3,26	1,79	74,37
966,78	991,56	5,55	3,89	3,33	1,83	74,37
991,57	1.016,35	5,70	3,99	3,42	1,88	74,37
1.016,36	1.041,14	5,83	4,08	3,50	1,92	74,37
1.041,15	1.065,93	5,97	4,18	3,58	1,97	74,37
1.065,94	1.090,72	6,10	4,27	3,66	2,01	74,37

Samengevoegd netto-maandelijks inkomen		Bijdrage				Boekingsgeld
Inkomen		100 %	70 %	60 %	33 %	
€	€	€	€	€	€	€
van	tot					
1.090,73	1.115,51	6,25	4,38	3,75	2,06	74,37
1.115,52	1.140,30	6,37	4,46	3,82	2,10	74,37
1.140,31	1.165,09	6,52	4,56	3,91	2,15	74,37
1.165,10	1.189,88	6,64	4,65	3,98	2,19	74,37
1.189,89	1.214,67	6,79	4,75	4,07	2,24	74,37
1.214,68	1.239,46	6,92	4,84	4,15	2,28	74,37
1.239,47	1.264,25	7,06	4,94	4,24	2,33	123,95
1.264,26	1.289,04	7,19	5,03	4,31	2,37	123,95
1.289,05	1.313,83	7,34	5,14	4,40	2,42	123,95
1.313,84	1.338,62	7,46	5,22	4,48	2,46	123,95
1.338,63	1.363,40	7,61	5,33	4,57	2,51	123,95
1.363,41	1.388,19	7,73	5,41	4,64	2,55	123,95
1.388,20	1.412,98	7,88	5,52	4,73	2,60	123,95
1.412,99	1.437,77	8,01	5,61	4,81	2,64	123,95
1.437,78	1.462,56	8,16	5,71	4,90	2,69	123,95
1.462,57	1.487,35	8,28	5,80	4,97	2,73	123,95
1.487,36	1.512,14	8,43	5,90	5,06	2,78	123,95
1.512,15	1.536,93	8,55	5,99	5,13	2,82	123,95
1.536,94	1.561,72	8,70	6,09	5,22	2,87	123,95
1.561,73	1.586,51	8,83	6,18	5,30	2,91	123,95
1.586,52	1.611,30	8,97	6,28	5,38	2,96	123,95
1.611,31	1.636,09	9,10	6,37	5,46	3,00	123,95
1.636,10	1.660,88	9,25	6,48	5,55	3,05	123,95
1.660,89	1.685,67	9,37	6,56	5,62	3,09	123,95
1.685,68	1.710,46	9,52	6,66	5,71	3,14	123,95
1.710,47	1.735,24	9,64	6,75	5,78	3,18	123,95
1.735,25	1.760,03	9,79	6,85	5,87	3,23	123,95
1.760,04	1.784,82	9,92	6,94	5,95	3,27	123,95
1.784,83	1.809,61	10,06	7,04	6,04	3,32	123,95
1.809,62	1.834,40	10,19	7,13	6,11	3,36	123,95
1.834,41	1.859,19	10,34	7,24	6,20	3,41	123,95
1.859,20	1.883,98	10,46	7,32	6,28	3,45	123,95
1.883,99	1.908,77	10,61	7,43	6,37	3,50	123,95
1.908,78	1.933,56	10,73	7,51	6,44	3,54	123,95
1.933,57	1.958,35	10,88	7,62	6,53	3,59	123,95
1.958,36	1.983,14	11,01	7,71	6,61	3,63	123,95
1.983,15	2.007,93	11,16	7,81	6,70	3,68	173,53
2.007,94	2.032,72	11,28	7,90	6,77	3,72	173,53
2.032,73	2.057,51	11,43	8,00	6,86	3,77	173,53
2.057,52	2.082,30	11,55	8,09	6,93	3,81	173,53
2.082,31	2.107,08	11,70	8,19	7,02	3,86	173,53
2.107,09	2.131,87	11,82	8,27	7,09	3,90	173,53
2.131,88	2.156,66	11,97	8,38	7,18	3,95	173,53
2.156,67	2.181,45	12,10	8,47	7,26	3,99	173,53

Samengevoegd netto-maandelijks inkomen		Bijdrage				Boekingsgeld
Inkomen		100 %	70 %	60 %	33 %	
€	€	€	€	€	€	€
van	tot					
2.181,46	2.206,24	12,25	8,58	7,35	4,04	173,53
2.206,25	2.231,03	12,37	8,66	7,42	4,08	173,53
2.231,04	2.255,82	12,52	8,76	7,51	4,13	173,53
2.255,83	2.280,61	12,64	8,85	7,58	4,17	173,53
2.280,62	2.305,40	12,79	8,95	7,67	4,22	173,53
2.305,41	2.330,19	12,92	9,04	7,75	4,26	173,53
2.330,20	2.354,98	13,06	9,14	7,84	4,31	173,53
2.354,99	2.379,77	13,19	9,23	7,91	4,35	173,53
2.379,78	2.404,56	13,34	9,34	8,00	4,40	173,53
2.404,57	2.429,35	13,46	9,42	8,08	4,44	173,53
2.429,36	2.454,14	13,61	9,53	8,17	4,49	173,53
2.454,15	2.478,93	13,73	9,61	8,24	4,53	173,53
2.478,94	2.503,71	13,88	9,72	8,33	4,58	173,53
2.503,72	2.528,50	14,01	9,81	8,41	4,62	173,53
2.528,51	2.553,29	14,15	9,91	8,49	4,67	173,53
2.553,30	2.578,08	14,28	10,00	8,57	4,71	173,53
2.578,09	2.602,87	14,43	10,10	8,66	4,76	173,53
2.602,88	2.627,66	14,55	10,19	8,73	4,80	173,53
2.627,67	2.652,45	14,70	10,29	8,82	4,85	173,53
2.652,46	2.677,24	14,82	10,37	8,89	4,89	173,53
2.677,25	2.702,03	14,97	10,48	8,98	4,94	173,53
2.702,04	2.726,82	15,10	10,57	9,06	4,98	173,53
2.726,83	2.751,61	15,25	10,68	9,15	5,03	173,53
2.751,62	2.776,40	15,37	10,76	9,22	5,07	173,53
2.776,41	2.801,19	15,52	10,86	9,31	5,12	173,53
2.801,20	2.825,98	15,64	10,95	9,38	5,16	173,53
2.825,99	2.850,77	15,79	11,05	9,47	5,21	173,53
2.850,78	2.875,55	15,91	11,14	9,55	5,25	173,53
2.875,56	2.900,34	16,06	11,24	9,64	5,30	173,53
2.900,35	2.925,13	16,19	11,33	9,71	5,34	173,53
2.925,14	2.949,92	16,34	11,44	9,80	5,39	173,53
2.949,93	2.974,71	16,46	11,52	9,88	5,43	173,53
2.974,72	en meer	16,58	11,61	9,95	5,47	173,53

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 24 juni 1999 betreffende de opvang van jonge kinderen.

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. NIESSEN